

Stilblüten

Beitrag von „Sunrise1982“ vom 18. November 2008 22:56

aus meiner alten latenklasse (jgst 9 oder 10?), ging auf jeden fall um ablatives absolutus:

ein kandidat verwechselte bellum mit bellus und durare mit dubitare und übersetzte statt:
"obwohl der krieg schon 10 jahre lang andauerte" "obwohl der schöning schon 10 jahre lang
zweifelte" das passte zwar nicht in den gesamtkontext odysee, aber egal... 😅